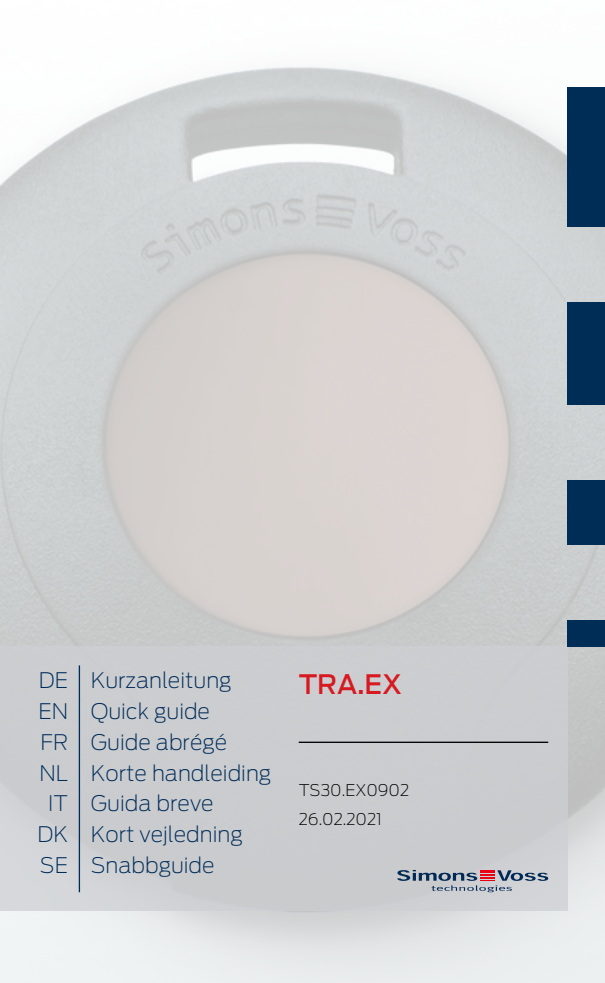




simons Voss

|    |                   |
|----|-------------------|
| DE | Kurzanleitung     |
| EN | Quick guide       |
| FR | Guide abrégé      |
| NL | Korte handleiding |
| IT | Guida breve       |
| DK | Kort vejledning   |
| SE | Snabbguide        |

**TRA.EX**

---

TS30.EX0902

26.02.2021

**Simons Voss**  
technologies

|                  |    |
|------------------|----|
| deutsch .....    | 3  |
| english .....    | 9  |
| français .....   | 14 |
| nederlands ..... | 19 |
| italiano .....   | 25 |
| dansk .....      | 30 |
| svensk.....      | 35 |

# Inhaltsverzeichnis

|   |                                      |   |
|---|--------------------------------------|---|
| 1 | Allgemein .....                      | 4 |
| 2 | Normen .....                         | 4 |
| 3 | Eingruppierung .....                 | 5 |
| 4 | Emissionen .....                     | 5 |
| 5 | Konformitätserklärung .....          | 6 |
| 6 | Hilfe und weitere Informationen..... | 7 |

# 1 Allgemein

Hierbei handelt es sich um einen Transponder mit den gleichen Funktionalitäten wie der Transponder 3064 (siehe Handbuch im Downloadbereich auf der SimonsVoss-Website [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)). Darüber hinaus ist dieser Transponder für die Explosionsschutz-Zone 1 freigegeben.

Bei diesem speziellen Produkt handelt es sich um einen Transponder, der in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1 mitgeführt und genutzt werden darf. Als Zone 1 wird ein Bereich gekennzeichnet, in dem explosionsfähige Atmosphäre im Normalbetrieb gelegentlich auftritt.



## GEFAHR

### Explosionsgefahr durch Zweckentfremdung

Wenn der Transponder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es in explosionsgefährdeten Bereichen zu einer Explosion kommen.

1. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden.
2. Die Batterie darf ausschließlich vom Hersteller gewechselt werden.
3. Bei Beschädigungen des Gerätes ist dieses sofort aus dem explosionsgefährdeten Bereich zu entfernen.
4. Halten Sie generell für den Einsatz des Gerätes in der Zone 1 die technischen Regeln der TRGS 727 ein.

# 2 Normen

Der Transponder wurde nach den geltenden Explosionsschutz-Normen geprüft. Sehen Sie dazu:

- Richtlinie 94/9/EG
- DIN EN 60079-0 (Explosionsgefährdete Bereiche - Betriebsmittel)
- DIN EN 60079-11 (Geräteschutz durch Eigensicherheit "i")

### 3 Eingruppierung

Der Transponder ist folgendermaßen eingruppiert:

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Eigensicherheit    | ib  |
| Gerätegruppe       | II  |
| Kategorie          | 2G  |
| Explosionsgruppe   | IIC |
| Temperaturklasse   | T3  |
| Geräteschutzniveau | GB  |

Dies gilt für Bereiche, in denen eine explosionsgefährdete Atmosphäre durch Gase, Dämpfe oder Nebel auftreten kann. Die angeführten Angaben beziehen sich auf die Umgebungstemperatur im Einsatzbereich von -20 °C bis +40 °C.

### 4 Emissionen

|                |                       |                              |
|----------------|-----------------------|------------------------------|
| Funkemissionen |                       |                              |
| SRD            | 24,50 kHz - 25,06 kHz | -20 dBµA/m (10 m Entfernung) |

|                             |                            |                                    |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| RFID (ausstattungsabhängig) | 13,564 MHz -<br>13,564 MHz | -19,57 dBµA/m (10<br>m Entfernung) |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------------------|

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

## 5 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel TRA.EX folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS" mit 2015/863 und 2017/2102
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2014/34/EU: "Explosionsschutz"
-  2004  II 2G Ex ib IIC T3 Gb
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.



## 6 Hilfe und weitere Informationen

- Infomaterial/  
Dokumente
- Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration sowie weitere Dokumente finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Downloadbereich unter Dokumente (<https://www.simons-voss.com/de/downloads/dokumente.html>).
- Konformitäts-  
erklärungen  
und Zertifikate
- Konformitätserklärungen und Zertifikate zu diesem Produkt finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Zertifikatsbereich (<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>).
- Informationen  
zur Entsor-  
gung
- Entsorgen Sie das Gerät (TRA.EX) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
  - Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
  - Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
  - Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Adresse

SimonsVoss Technologies GmbH | FeringasträÙe 4  
| 85774 Unterföhring | Deutschland



# Content

|   |                                 |    |
|---|---------------------------------|----|
| 1 | General.....                    | 10 |
| 2 | Industrial standards.....       | 10 |
| 3 | Classification .....            | 11 |
| 4 | Emissions .....                 | 11 |
| 5 | Declaration of conformity.....  | 12 |
| 6 | Help and other information..... | 12 |

# 1 General

This is a transponder which has the same functions as Transponder 3064 (see the manual in the download section on the SimonsVoss website [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)). It is also approved for use in Explosion Protection Zone 1.

This transponder is a special product which can be carried and used in Zone 1 potentially explosive areas. Zone 1 refers to an area where a potentially explosive atmosphere sometimes occurs during day-to-day operations.



## **DANGER**

### **Risk of explosion due to misuse**

If the transponder is not used as intended, it can cause an explosion in potentially explosive atmospheres.

1. The housing must not be opened.
2. The battery may only be replaced by the manufacturer.
3. If the device is damaged, it must be removed immediately from the hazardous area.
4. Generally observe the technical rules of TRGS 727 when using the device in zone 1.

# 2 Industrial standards

This transponder has been tested in accordance with applicable explosion protection standards. See the following:

- Directive 94/9/EC

- EN 60079-0 (Equipment for explosive atmospheres)
- EN 60079-11 (Equipment protection by intrinsic safety "i")

### 3 Classification

The transponder is classified as follows:

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Intrinsic safety               | ib  |
| Equipment group                | II  |
| Category                       | 2G  |
| Explosion group                | IIC |
| Temperature class              | T3  |
| Protection level of the device | Gb  |

This applies to areas where a potentially explosive atmosphere may occur due to gases, vapours or mist. The information given refers to an ambient temperature between -20 °C and +40 °C in the area of use.

### 4 Emissions

| Radio emissions               |                         |                               |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| SRD                           | 24.50 kHz - 25.06 kHz   | -20 dBμA/m (10 m distance)    |
| RFID (depending on equipment) | 13.564 MHz - 13.564 MHz | -19.57 dBμA/m (10 m distance) |

There are no geographical restrictions within the EU.

## 5 Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article TRA.EX complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS" with 2015/863 and 2017/2102
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2014/34/EU: "Explosion protection"  
 2004  II 2G Ex ib IIC T3 Gb
- and regulation (EG) 1907/2006 "REACH"

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.



## 6 Help and other information

Information  
material/doc-  
uments

You will find detailed information on operation and configuration and other documents under Informative material/Documents in the Download section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/downloads/documents.html>).

**Declarations of conformity** You will find declarations of conformity for this product in the Certificate section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>).

**Information on disposal**

- Do not dispose the device (TRA.EX) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



**Address** SimonsVoss Technologies GmbH | Feringastrasse 4 | 85774 Unterföhring | Germany

# Tables des matières

|   |                                  |    |
|---|----------------------------------|----|
| 1 | Généralités .....                | 15 |
| 2 | Normes .....                     | 15 |
| 3 | Classification .....             | 16 |
| 4 | Émissions .....                  | 16 |
| 5 | Déclaration de conformité .....  | 17 |
| 6 | Aide et autres informations..... | 17 |

## 1 Généralités

Cette version correspond à un transpondeur possédant les mêmes fonctionnalités que le transpondeur 3064 (voir manuel dans la zone de téléchargement du site Web SimonsVoss [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)). Ce transpondeur est en outre validé pour la zone antidéflagrante 1.

Ce produit spécial est un transpondeur qui peut être détenu et utilisé dans les atmosphères explosibles de la zone 1. La zone 1 caractérise une zone dans laquelle une atmosphère explosible peut apparaître en mode normal.



### DANGER

#### Risque d'explosion lié à une utilisation abusive

Si le transpondeur n'est pas utilisé correctement, une explosion peut se produire dans des atmosphères explosibles.

1. Le boîtier ne doit pas être ouvert.
2. La batterie ne peut être remplacée que par le fabricant.
3. Si l'appareil est endommagé, il doit être retiré immédiatement de la zone dangereuse.
4. Respectez généralement les règles techniques du TRGS 727 lorsque vous utilisez l'appareil dans la zone 1.

## 2 Normes

Le transpondeur a été contrôlé suivant les normes de protection antidéflagrante en vigueur. Voir aussi :

- Directive 94/9/CE

- DIN EN 60079-0 (atmosphères explosibles - moyens de production)
- DIN EN 60079-11 (protection de l'équipement par sécurité intrinsèque « i »)

## 3 Classification

Le transpondeur est classifié de la façon suivante :

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Sécurité intrinsèque               | ib  |
| Groupe d'équipement                | II  |
| Catégorie                          | 2G  |
| Groupe d'explosion                 | IIC |
| Classe de température              | T3  |
| Niveau de protection de l'appareil | Gb  |

Ceci s'applique aux zones dans lesquelles une atmosphère explosible peut apparaître en présence de gaz, vapeurs ou brouillards. Les indications mentionnées correspondent à la température ambiante dans une plage d'utilisation de -20 °C à +40 °C.

## 4 Émissions

|                    |                       |                            |
|--------------------|-----------------------|----------------------------|
| Émissions de radio |                       |                            |
| SRD                | 24,50 kHz - 25,06 kHz | -20 dBμA/m (10 m distance) |



|                           |                         |                               |
|---------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| RFID (selon l'équipement) | 13,564 MHz - 13,564 MHz | -19,57 dBμA/m (10 m distance) |
|---------------------------|-------------------------|-------------------------------|

Il n'y a pas de restrictions géographiques au sein de l'UE.

## 5 Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que l'article TRA.EX est conforme aux directives suivantes

- 2014/53/EU "Systèmes radio"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS" avec 2015/863 et 2017/2102
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2014/34/EU: "Protection contre les explosions"  
 2004  II 2G Ex ib IIC T3 Gb
- et le règlement (EG) 1907/2006 "REACH"

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante :  
<https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>



## 6 Aide et autres informations

Documenta-  
tion/docu-  
ments

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss

dans la section téléchargements sous documentation (<https://www.simons-voss.com/fr/telechargements/documents.html>).

**Déclarations de conformité** Les déclarations de conformité relatives à ce produit peuvent être consultées sur la page d'accueil SimonsVoss, dans la section certificats (<https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>).

**Informations sur l'élimination**

- Ne jetez pas l'appareil (TRA.EX) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



**Adresse** SimonsVoss Technologies GmbH | Feringastrasse 4 | 85774 Unterföhring | Allemagne

# Inhoudsopgave

|   |                                      |    |
|---|--------------------------------------|----|
| 1 | Algemeen.....                        | 20 |
| 2 | Normen .....                         | 21 |
| 3 | Indeling .....                       | 21 |
| 4 | Emissies.....                        | 22 |
| 5 | Verklaring van overeenstemming ..... | 22 |
| 6 | Hulp en verdere informatie.....      | 23 |

# 1 Algemeen

Hierbij gaat het om een transponder met dezelfde functies als de transponder 3064 (zie manual onder het menupunt Downloads op de website van SimonsVoss [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)).

Bovendien is deze transponder vrijgegeven voor de explosiebeveiligingszone 1.

Bij dit speciale product gaat het om een transponder die in bereiken met explosiegevaar volgens Zone 1 mogen worden meegenomen en gebruikt. Als Zone 1 wordt een bereik aangeduid waarin een explosieve atmosfeer zich bij gewoon bedrijf af en toe voordoet.



## GEVAAR

### Explosiegevaar door verkeerd gebruik

Wanneer de transponder niet naar behoren wordt gebruikt, kan in zones met explosiegevaar een ontploffing het gevolg zijn.

1. De behuizing mag niet worden geopend.
2. De batterij mag alleen door de fabrikant worden vervangen.
3. Als het apparaat beschadigd is, moet het onmiddellijk uit het gevaarlijke gebied worden verwijderd.
4. Houd u over het algemeen aan de technische regels van TRGS 727 wanneer u het apparaat in Zone 1 gebruikt.

## 2 Normen

De transponder werd getest overeenkomstig de geldende normen voor explosiebeveiliging.

Raadpleeg hiervoor:

- Richtlijn 94/9/EG
- DIN EN 60079-0 (explosiegevaarlijke bereiken – Bedrijfsmiddelen)
- DIN EN 60079-11 (apparatuurbeveiliging door eigen veiligheid "i")

## 3 Indeling

De transponder is als volgt ingedeeld:

|                        |    |
|------------------------|----|
| Intrinsieke veiligheid | ib |
| Apparatuur groep       | II |

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Categorie                           | 2G  |
| Explosiegroep                       | IIC |
| Temperatuur klasse                  | T3  |
| Beschermingsniveau van het apparaat | Gb  |

Dit geldt voor zones waarin zich een explosieve atmosfeer kan voordoen door gassen, dampen of nevels. De vermelde gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur in de gebruikszone tussen -20 °C en +40 °C.

## 4 Emissies

| Radio-emissies                       |                         |                              |
|--------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| SRD                                  | 24,50 kHz - 25,06 kHz   | -20 dBμA/m (10 m afstand)    |
| RFID (afhankelijk van de uitrusting) | 13,564 MHz - 13,564 MHz | -19,57 dBμA/m (10 m afstand) |

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

## 5 Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel TRA.EX voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"

- 2011/65/EU "RoHS" met 2015/863 en 2017/2102
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2014/34/EU: "Explosieveiligheid"  
 2004  II 2G Ex ib IIC T3 Gb
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>.



## 6 Hulp en verdere informatie

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Informatie-<br>materiaal/do-<br>cumenten | Gedetailleerde informatie over het gebruik en de configuratie, alsook overige documentatie vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt Downloads onder Documenten ( <a href="https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html">https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html</a> ). |
| Conformi-<br>teitsverklar-<br>ingen      | Conformiteitsverklaringen voor dit product vindt u op de homepage van SimonsVoss onder het menupunt Certificaten ( <a href="https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html">https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html</a> ).                                                                            |
| Informatie<br>over verwijde-<br>ring     | ■ Voer het apparaat (TRA.EX) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.                                                                                                                       |

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



Adres

SimonsVoss Technologies GmbH | Feringastrasse 4  
| 85774 Unterföhring | Duitsland





## 1 Indicazioni generali

Questo transponder presenta le stesse caratteristiche del transponder 3064 (vedere manuale presente nell'area download del sito web di SimonsVoss [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)). Il transponder è inoltre omologato per la zona a rischio esplosione 1.

Si tratta di un transponder speciale, che può essere portato con sé e utilizzato in zone a rischio esplosione 1. Le zone 1 sono quelle aree in cui in condizioni di esercizio normali si crea occasionalmente un'atmosfera a rischio di esplosione.



### PERICOLO

#### Pericolo di esplosione per uso improprio

In caso di utilizzo non conforme del transponder, sussiste il pericolo di esplosione in aree a rischio di esplosione.

1. L'alloggiamento non deve essere aperto.
2. La batteria può essere sostituita solo dal produttore.
3. Se il dispositivo è danneggiato, deve essere rimosso immediatamente dall'area pericolosa.
4. In generale, osservare le regole tecniche di TRGS 727 quando si utilizza il dispositivo in Zona 1.

## 2 Norme

Il transponder è stato controllato secondo le norme vigenti in materia di protezione antideflagrante. Vedere a tale scopo:

- Direttiva 94/9/CE
- DIN EN 60079-0 (Zone a rischio di esplosione - mezzi di esercizio)
- DIN EN 60079-11 (Apparecchiature con modo di protezione a sicurezza intrinseca "i")

### 3 Classificazione

Il transponder è classificato come segue:

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Sicurezza intrinseca                  | ib  |
| Gruppo di apparecchi                  | II  |
| Categoria                             | 2G  |
| Gruppo di esplosione                  | IIC |
| Classe di temperatura                 | T3  |
| Livello di protezione del dispositivo | Gb  |

Ciò si applica alle aree in cui si può generare un'atmosfera a rischio di esplosione a causa di gas, vapori o nebbia. I dati riportati si riferiscono ad una temperatura ambiente presso il luogo di utilizzo compresa fra -20 °C e +40 °C.

### 4 Emissioni

|                 |                       |                            |
|-----------------|-----------------------|----------------------------|
| Emissioni radio |                       |                            |
| SRD             | 24,50 kHz - 25,06 kHz | -20 dBμA/m (10 m distanza) |

|                                    |                         |                               |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| RFID (a seconda dell'attrezzatura) | 13,564 MHz - 13,564 MHz | -19,57 dBµA/m (10 m distanza) |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

## 5 Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo TRA.EX è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2011/65/EU "RoHS" con 2015/863 e 2017/2102
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2014/34/EU: "Protezione contro le esplosioni"  
CE 2004 Ex II 2G Ex ib IIC T3 Gb
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>.



## 6 Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/Documenti

Maggiori informazioni sul funzionamento e sulla configurazione nonché ulteriori documenti sono riportati nella homepage di SimonsVoss, nell'area

Download alla voce Documenti (<https://www.simons-voss.com/it/download/documenti.html>).

Dichiarazioni di conformità Le dichiarazioni di conformità relative a questo prodotto sono riportate nella homepage di SimonsVoss nell'area Certificati (<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>).

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (TRA.EX) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



Indirizzo DSimonsVoss Technologies GmbH | Feringasträße 4 | 85774 Unterföhring | Germania

# Indholdsfortegnelse

|   |                                  |    |
|---|----------------------------------|----|
| 1 | Generelt .....                   | 31 |
| 2 | Normer .....                     | 31 |
| 3 | Gruppering .....                 | 32 |
| 4 | Emissioner .....                 | 32 |
| 5 | Overensstemmelseserklæring ..... | 33 |
| 6 | Hjælp og flere oplysninger ..... | 33 |

## 1 Generelt

Her drejer det sig om en transponder med de samme funktioner som transponder 3064 (se manual under punktet Download på SimonsVoss-website [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)). Derudover er denne transponder frigivet til eksplosionsbeskyttelse i zone 1.

Ved dette særlige produkt er der tale om en transponder, der må medbringes og anvendes i eksplosive områder i zone 1. Et område kendetegnes som zone 1, hvis eksplosiv atmosfære lejlighedsvis opstår ved normal drift.



### FARE

#### **Eksplosionsfare på grund af anvendelse til andre formål**

Hvis transponderen ikke anvendes korrekt, kan det medføre eksplosion i eksplosive områder.

1. Huset må ikke åbnes.
2. Batteriet må kun udskiftes af producenten.
3. Hvis enheden er beskadiget, skal den straks fjernes fra det potentielt eksplosive område.
4. Overhold generelt de tekniske regler for TRGS 727, når du bruger enheden i zone 1.

## 2 Normer

Transponderen er testet i henhold til de gældende normer for eksplosionsbeskyttelse. Se også:

- Direktiv 94/9/EF
- DIN EN 60079-0 (Udstyr – Generelle krav)

- DIN EN 60079-11 (Beskyttelse af udstyr med egensikkerhed "i")

### 3 Gruppering

Transponderen er grupperet på følgende måde:

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Iboende sikkerhed           | ib  |
| Udstyr gruppe               | II  |
| Kategori                    | 2G  |
| Ekspllosion gruppe          | IIC |
| Temperaturklasse            | T3  |
| Enhedens beskyttelsesniveau | Gb  |

Det gælder områder, hvor en eksplosiv atmosfære kan opstå på grund af gasser, dampe eller tåge. De anførte angivelser vedrører en omgivelsestemperatur fra -20 °C til +40 °C.

### 4 Emissioner

| Radio emissies             |                         |                              |
|----------------------------|-------------------------|------------------------------|
| SRD                        | 24,50 kHz - 25,06 kHz   | -20 dBμA/m (10 m afstand)    |
| RFID (Afhængigt af udstyr) | 13,564 MHz - 13,564 MHz | -19,57 dBμA/m (10 m afstand) |



Der er ingen geografiske begrænsninger inden for EU.

## 5 Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen TRA.EX overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU "Udstyr station"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS" med 2015/863 og 2017/2102
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2014/34/EU: "Eksplosionsbeskyttelse"  
 2004  II 2G Ex ib IIC T3 Gb
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>.



## 6 Hjælp og flere oplysninger

Infomateriale/ Detaljerede oplysninger om drift og konfiguration dokumenter samt yderligere dokumenter kan findes på SimonsVoss hjemmeside i downloadområdet under Dokumenter (<https://www.simons-voss.com/dk/downloads/dokumenter.html>).

Overensstemmelseserklæringer for dette produkt findes på SimonsVoss hjemmeside i certifikatområdet (<https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>).

Oplysninger om bortskaffelse

- Enheden (TRA.EX) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



Adresse

SimonsVoss Technologies GmbH | Feringastrasse 4  
| 85774 Unterföhring | Tyskland

# Innehållsförteckning

|   |                                         |    |
|---|-----------------------------------------|----|
| 1 | Allmänt .....                           | 36 |
| 2 | Standarder.....                         | 36 |
| 3 | Klassificering.....                     | 37 |
| 4 | Utsläpp .....                           | 37 |
| 5 | Försäkran om överensstämmelse .....     | 38 |
| 6 | Hjälp och ytterligare information ..... | 38 |

## 1 Allmänt

Detta är en transponder med samma funktioner som transponder 3064 (se handboken i nedladdningsområdet på SimonsVoss webbplats [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)). Dessutom är denna transponder godkänd för explosionsskyddszon 1.

Denna speciella produkt är en transponder som får bäras och användas i zon 1 med potentiellt explosiv atmosfär. Som zon 1 karakteriseras område där explosiv atmosfär ibland kan förekomma under normal drift.



### FARA

#### Explosionsfara på grund av felaktig användning

Om transpondern inte används på korrekt sätt kan den orsaka explosion i explosionsfarliga atmosfärer.

1. Huset får inte öppnas.
2. Batteriet får bara bytas ut av tillverkaren.
3. Om enheten är skadad måste den omedelbart tas bort från det potentiellt explosiva området.
4. Följ generellt de tekniska reglerna för TRGS 727 när du använder enheten i zon 1.

## 2 Standarder

Transpondern har testats enligt gällande explosionsskyddsstandarder. Se:

- Europaparlamentets och rådets direktiv 94/9/EG
- DIN EN 60079-0 (Explosiv atmosfär – Utrustning)

- DIN EN 60079-11 (Utrustning i egensäkert utförande "i")

## 3 Klassificering

Transpondern är klassificerad enligt följande:

|                  |     |
|------------------|-----|
| Egensäkerhet     | ib  |
| Utrustningsgrupp | II  |
| Kategori         | 2G  |
| Explosionsgrupp  | IIC |
| Temperaturklass  | T3  |
| Enhetsskyddsnivå | Gb  |

Detta gäller områden där explosionsfara kan uppstå på grund av gaser, ångor eller dimma. Den angivna informationen hänför sig till omgivningstemperaturer i intervallet från -20 °C till +40 °C.

## 4 Utsläpp

| Utsläpp radio                 |                         |                              |
|-------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| SRD                           | 24,50 kHz - 25,06 kHz   | -20 dBμA/m (10 m avstånd)    |
| RFID (Beroende på utrustning) | 13,564 MHz - 13,564 MHz | -19,57 dBμA/m (10 m avstånd) |

Det finns inga geografiska begränsningar inom EU.

## 5 Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan TRA.EX uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU "Stationsutrustning"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS" med 2015/863 och 2017/2102
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2014/34/EU: "Explosionsskydd"  
 2004  II 2G Ex ib IIC T3 Gb
- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: <https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>.



## 6 Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/  
dokument

Detaljerad information om drift och konfiguration samt andra dokument finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Dokument (<https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/dokument.html>).

Försäkringar  
om  
överensstämmelse

Försäkringar om överensstämmelse för denna produkt finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Certifikat (<https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>).

Avfallshantering

- Produkten (TRA.EX) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshandla förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



Adress

SimonsVoss Technologies GmbH | Feringastrasse 4  
| 85774 Unterföhring | Tyskland

# This is SimonsVoss

SimonsVoss is a technology leader in digital locking systems.

The pioneer in wirelessly controlled, cable-free locking technology delivers system solutions with an extensive product range for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems unite intelligent functions, optimum quality and award-winning German-made design.

Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented worldwide ([www.allegion.com](http://www.allegion.com)).

© 2021, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

